



El Sur, Concepción 2/oct. /2001 p. 10.

En España

604342

Jorge Edwards pide tolerancia frente a los matices del idioma

MADRID. El escritor chileno Jorge Edwards abogó ayer en Madrid por la "tolerancia hacia los matices" del español, porque el "hecho extraordinario" de este idioma es que sea hablado por millones de personas en todo el planeta.

El premio Cervantes 1999 hizo estas reflexiones en una conferencia sobre "La invención del narrador" que pronunció en la madrileña Casa de América y que fue presentada por el embajador de Chile en España, Mariano Fernández Amunátegui.

Este acto se enmarca en las celebraciones paralelas a la Feria Internacional del Libro, Líber 2001, que hoy se inaugura en Madrid con Chile como país invitado de honor.

Edwards recordó en su alocución su reciente experiencia como miembro del jurado de la última edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, en el que la película chilena "Taxi para tres" se hizo el sábado con la Concha de Oro al mejor filme.

Los abucheos con los que el fallo fue recibido por parte de los periodistas españoles se debieron, según Edwards, a que el filme no fue entendido por el público de España a causa del "argot" utilizado por sus protagonistas, "difícil de comprender incluso para un chileno".

El autor de "El Anfitrión" recordó en este sentido que en ocasiones "la lengua común nos separa" a la comunidad hispanoamericana de la de la España peninsular, en las que "hay a veces intolerancia respecto a los matices del idioma".

Edwards (Santiago de Chile 1931) destacó la im-



El escritor Jorge Edwards destacó el triunfo de "Taxi para tres" en San Sebastián.

portancia que tiene en la novela moderna la construcción del narrador y citó a Marcel Proust, "que tardó veinte años para encontrar el narrador exacto para su novela 'En busca del tiempo perdido'".

"Si se tiene un buen narrador con el tono adecuado, se tiene la novela", sentenció este escritor. (EFE).

Jorge Edwards pide tolerancia frente a los matices del idioma [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Jorge Edwards pide tolerancia frente a los matices del idioma [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile